

*Torah.it*

# Haftarà di Nizzavim

rito italiano

ascolta l'Haftarà:

<http://www.archivio-torah.it/AUDIO/haftarot/48nizzavim.mp3>

## Haftarah di Nizzavim

Giosuè, capitolo ventesimo-quarto.

<sup>1</sup> וַיֵּאסֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁכֵמָה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְרֹאשֵׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיִּתְּצֵבוּ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים: <sup>2</sup> וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַנָּהָר יֵשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֵּרַח אָבִי אַבְרָהָם וְאָבִי נַחֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים: <sup>3</sup> וַאֲקַח אֶת־אֲבִיכֶם אֶת־אַבְרָהָם מֵעֶבֶר הַנָּהָר וְאוֹלָדָּא אוֹתוֹ בְּכָל־אֶרֶץ כְּנָעַן <sup>וְאָרַב</sup> וְאֶרְבֵּה אֶת־זֵרְעוֹ וְאֶתְּנֶלּוֹ אֶת־יִצְחָק: <sup>4</sup> וְאֶתְּנֶן לְיִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־עֵשָׂו וְאֶתְּנֶן לְעֵשָׂו אֶת־הָר שְׂעִיר לְרֵשֶׁת אוֹתוֹ וַיַּעֲקֹב וּבְנָיו יָרְדוּ מִצְרָיִם: <sup>5</sup> וְאֶשְׁלַח אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶגְפֹּף אֶת־מִצְרָיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ וְאַחֲרַי הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם: <sup>6</sup> וְאוֹצִיא אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרָיִם וַתָּבֹאוּ הַיָּמָה וַיִּרְדְּפוּ מִצְרָיִם אַחֲרַי אֲבוֹתֵיכֶם בְּרֶכֶב וּבַפָּרָשִׁים יַם־סוּף: <sup>7</sup> וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה וַיֵּשֶׁם מֵאֲפֵל בֵּינֵיכֶם | וּבֵין הַמִּצְרָיִם וַיָּבֵא עָלָיו אֶת־הַיָּם וַיַּכֶּהוּ וַתִּרְאִינָה עֵינֵיכֶם אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְּמִצְרָיִם וַתִּשְׁבוּ בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים: <sup>8</sup> וְאַבְרָהָם וְאַבְרָהָם אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּלְחַמוּ אֶתְכֶם וְאֶתְּנֶן אוֹתָם בְּיַדְכֶם וַתִּירְשׁוּ אֶת־אֶרְצָם וְאַשְׁמִידֶם מִפְּנֵיכֶם: <sup>9</sup> וַיִּקַּם בָּלַק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלְחַם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְבָלַעַם בֶּן־בְּעוֹר לְקַלֵּל אֶתְכֶם: <sup>10</sup> וְלֹא אָבִיתִי לְשִׁמְעַת לְבָלַעַם וַיִּבְרַךְ בְּרוּךְ אַתְּכֶם וְאַצֵּל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ: <sup>11</sup> וַתַּעֲבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל־יְרִיחוֹ וַיִּלְחַמוּ בָכֶם בְּעַלְי־יְרִיחוֹ הָאֱמֹרִי וְהַפְּרָזִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַגְּרִגְשִׁי הַחַוִּי וְהַיְבוּסִי וְאֶתְּנֶן אוֹתָם בְּיַדְכֶם:

1) Giosuè radunò tutte le tribù d'Israele, in Schehem, e convocò tutti gli Anziani d'Israele, e i suoi Giudici e i suoi impiegati; e si presentarono dinanzi a Dio. 2) E parlò Giosuè a tutto il popolo; Così disse l'Eterno Iddio d'Israele: "Al di là del fiume stavano i vostri padri da sempre mai. Terah padre d'Abramo, padre di Nahor, e servivano strani Dei; 3) e presi il padre vostro Abramo da oltre il fiume, e il feci andare per tutto il paese di Chenagnan, ed aumentai la sua prole e gli diedi Isacco, 4) e diedi ad Isacco Giacobbe ed Essau; e ad Essau il monte di Segnir per sua proprietà, e Giacobbe e i suoi figli, scesero in Egitto; 5) e mandai Mosè ed Aronne e flagellai l'Egitto, con tutti i miracoli che feci in mezzo ad esso, poi vi feci uscire di là; 6) e quando uscirono i padri vostri dall'Egitto, giunsero al mare, e gli Egizi inseguirono i padri vostri, con carri da guerra e cavalleria, fino al mar-rosso. 7) E sciamarono all'Eterno, e misi una nube tra voi e gli Egiziani, e portai il mare su di essi, che li coprì; e videro i vostri occhi ciò che feci all'Egitto; poi siete stati lungo tempo nel deserto. 8) E vi condussi nel paese degli Emoriti, abitanti al di là del Giordano e combatterono con voi e li diedi in man vostra; conquistaste il loro paese, e li sterminaste dinanzi a voi! 9) Poi venne Balac figlio di Zipor, re di Moav, e combattè con Israele, e mandò a chiamare Bilgnam figlio di Begnor per maledirvi; 10) ed io non volli udire Bilgnam, e benedir vi dovette, e vi salvai dalla sua mano. 11) E passaste il Giordano, giungeste a Jeriho, combatterono contro di voi i possessori di Jeriho, gli Emoriti, i Perusei, i Chenagnaniti, gli Hittei, i Ghirgassiti, i Hhiviti e i Jevussiti; e li diedi in man vostra,

<sup>12</sup> וְאֶשְׁלַח לְפָנֵיכֶם אֶת־הַצְּרָעָה וְתִגְרַשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי לֹא בַחֲרָבָהּ וְלֹא בַקְּשֵׁתָדָ: <sup>13</sup> וְאֶתֶּן לָכֶם אֶרֶץ | אֲשֶׁר לֹא־יִגְעַת בָּהּ וְעָרִים אֲשֶׁר לֹא־בְנִיתֶם וְתִשְׁבוּ בָּהֶם כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא־נִטְעַתֶם אַתֶּם אֲכָלִים: <sup>14</sup> וְעַתָּה יִרְאוּ אֶת־יְהוָה וְעִבְדוּ אֹתוֹ בְּתַמִּים וּבַאֲמַת וְהִסִּירוּ אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר עִבְדוּ אַבּוֹתֵיכֶם בְּעֶבֶר הַנְּהָר וּבַמְצָרִים וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה: <sup>15</sup> וְאִם לֹעַ בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה בַּחֲרוֹ לָכֶם הַיּוֹם אֶת־מִי תַעֲבֹדוּן אִם אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר־עִבְדוּ אַבּוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר בַּעֲבַר מִעֲבָר<sup>a</sup> הַנְּהָר וְאִם אֶת־אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ וְאֲנֹכִי וּבֵיתִי נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה: פ <sup>16</sup> וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמֶר חֲלִילָה לָנוּ מֵעֹזב אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים: <sup>17</sup> כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלָה אֶתָּנוּ וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־הָאֲתוֹת הַגְּדוֹלוֹת הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלְכְּנוּ בָּהּ וּבְכָל־הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בְּקִרְבָּם: <sup>18</sup> וַיִּגְרַשׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים וְאֶת־הָאֱמֹרִי יֹשֵׁב הָאֶרֶץ מִפְּנֵינוּ גַם־אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ: ס

12) e mandai davanti a voi le locuste, che sterminarono dinanzi a voi i due re Emoriti : non già la tua spada, nè il tuo arco! 13) Or vi diedi una terra per cui non faticaste, città che non avete fabbricato e che abitate, vigne ed oliveti che non piantaste, e ne mangiate! 14) Temete quindi l'Eterno, servitelo con purezza, con fedeltà, e togliete via gl'idoli, cui servivano i vostri padri al di là del Giordano ed in Egitto, e servite l'Eterno Iddio vostro.” 15) “Oppure se vi dispiace servire l'Eterno, scegliete oggi chi volete servire! Se gl'idoli cui servivano i vostri padri oltre al fiume, o se gli dei degli Emoriti nel di cui paese abitate. Io, e la mia casa, noi, serviremo l'Eterno!” 16) E rispose il popolo e disse: “Lunge da noi l'abbandonare l'Eterno, il servire altri dei; 17) perchè Iddio nostro, è Desso, che ci trasse noi e i padri nostri, dal paese d'Egitto, dalla casa degli schiavi; e che fece dinanzi agli occhi nostri queste grandiose meraviglie, e che ci salvò in tutto il cammino per cui andammo, e da tutti i popoli fra cui passammo; 18) e discacciò l'Eterno tutti quei popoli, e gli Emoriti abitatori di questo paese, davanti a noi. Noi serviremo quindi l'Eterno. Esso è il nostro Dio!”